



28 сентября 2009 года

**ЧРЕЗВЫЧАЙНОМУ И ПОЛНОМОЧНОМУ ПОСЛУ
СВЕНУ ХИРДМАНУ**

Глубокоуважаемый г-н Хирдман,
Дорогой Свен,

Примите самые тёплые и сердечные поздравления по случаю Вашего славного 70-летнего юбилея.

За Вашими плечами долгая блестящая карьера высоко авторитетного и известного во многих странах дипломата. Важной вехой на этом пути стала Ваша плодотворная многолетняя работа в Москве, которая внесла ощутимый вклад в развитие двусторонних политических и торгово-экономических связей и была высоко оценена Правительством Российской Федерации.

В этот юбилейный день желаю Вам доброго здоровья, счастья и долгих лет с сохранением так присущей Вам энергии.

К этим поздравлениям и пожеланиям присоединяется все Посольство Российской Федерации в Швеции, все те, кто Вас знают.

**ВРЕМЕННЫЙ ПОВЕРЕННЫЙ
В ДЕЛАХ РОССИИ**

М.СКУПОВ



28 september 2009

**TILL UTOMORDENTLIGE OCH BEFULLMÄKTIGADE AMBASSADÖR
SVEN HIRDMAN**

Ärade herr Hirdman,

Käre Sven,

Mottag de varmaste och hjärtligaste gratulationerna med anledning av Ditt ärorika 70-års jubileum.

Bakom Dig har Du en lång och lysande karriär som en mycket ansedd och i många länder välkänd diplomat. En viktig milstolpe på denna väg blev Ditt fruktbara mångåriga arbete i Moskva som gjort en påtaglig insats i utvecklingen av de bilaterala politiska och handels-ekonomiska förbindelserna och uppskattades högt av Ryska Federationens Regering.

På denna jubileumsdag önskar jag Dig god hälsa, lycka och långa levnadsår med bibehållen för Dig så karakteristiska energi.

Hela Ryska Federationens Ambassad i Sverige och alla de som känner Dig sällar sig till dessa gratulationer och önskningar.

**CHARGE D' AFFAIRES
M.SKUPOV**

Москва, «28» сентября 2009 года

Уважаемый господин Хирдман,

Примите мои искренние поздравления по случаю Вашего 70-летнего Юбилея!

В России Вас помнят и ценят как посла Швеции, который внес ощутимый конструктивный вклад в развитие российско-шведских политических и торгово-экономических отношений. Ваш профессионализм и дипломатическое искусство по достоинству снискали заслуженный авторитет и уважение как в российском внешнеполитическом ведомстве, так и в дипкорпусе в Москве, дуайеном которого Вы в свое время являлись. Ваша приверженность укреплению взаимопонимания и доверия между Россией и Швецией по праву получили высокую оценку российского руководства.

Позвольте от всего сердца пожелать Вам доброго здоровья, новых успехов и личного благополучия.

С уважением,

В.Титов

ЧРЕЗВЫЧАЙНОМУ И ПОЛНОМОЧНОМУ ПОСЛУ
ГОСПОДИНУ СВЕНУ ХИРДМАНУ
г.Стокгольм

Moskva, 28 september 2009

Ärade herr Hirdman,

Mottag mina uppriktiga gratulationer med anledning av Ert 70-årsjubileum!

I Ryssland minns man och värderar Er som Sveriges ambassadör som gjort en påtaglig konstruktiv insats i utvecklingen av rysk-svenska politiska och handels-ekonomiska relationer. Er professionalism och diplomatiska färdighet har med all rätt vunnit välförtjänt auktoritet och respekt såväl som hos det ryska utrikespolitiska väsendet som hos diplomatiska kåren i Moskva, vars doyen Ni hade varit under sin tid. Er hängivenhet till förstärkningen av samförstånd och förtroende Ryssland och Sverige emellan har med rätta värderats högt av den ryska ledningen.

Jag ber att från hela mitt hjärta önska Er god hälsa, nya framsteg och personlig välgång.

Högaktningsfullt,

(underskrift)

V. Titov

**UTOMORDENTLIGE OCH BEFULLMÄKTIGADE AMBASSADÖR
HERR SVEN HIRDMAN**

Stockholm